

När Baba faller i poolen är kl. 23.47

av

Astrid Menasanch Tobieson

Astrid Menasanch Tobieson  
Folkungagatan 112  
073 588 18 04  
Astrid.menasanch@gmail.com

## ANVISNINGAR

*Barnet kan spelas av både skådespelare och skådespelerska. Sonen kan omvandlas till dotter. Då blir karaktären syrran "brorsan" istället och en specialskriven scen 24 finns då. I övrigt är allt detsamma. Karaktärerna Syrran, Baba, Mamman och Lussan kan brytas ut till riktiga karaktärer i så fall tar de över sina egna repliker.*

*Pappan är hela tiden på scenen, han är alltid i kontakt med kanindräkten. Ibland refereras det till pappan som "Kaninen". Ibland är han med som en central del av scenerna, ibland i periferin. När sonen och pappan ser varandra är det genom ett skikt av minnen och tid.*

*Sonen och pappan behöver inte ha samma etnicitet. Språken i de språkliga uttrycken är inte det viktiga, det viktiga är att det finns en blandning av språk och att uttryckens själ, swag och humor kommer till sin rätt. Språkliga uttryck i texten kan därför anpassas till det som ligger rätt i munnen för skådespelaren.*

*Maskoten kallas hädanefter för Kaninen i manus men beroende på uppsättning kan detta ändras till andra maskotar. Kursiv stil betyder scenanvisningar, när text är kursiverad i dialog är det för att lyfta uttrycket eller ordet. De scener som hänvisar till sociala medier kan ändras till samtidens utbredda kommunikationssätt.*

## AKT I

## SCEN 1

*En Kanin rör sig mycket långsamt på scenen som om den flyter. Sonen står nära publiken. Sonen och Kaninen existerar på olika tidsplan, ibland sammanfaller deras minnen och vi kan få en känsla av att de är i exakt samma rum. Sonen försöker återskapa kvällen. Vilket är en brutal omständighet för dem båda. Kaninen sjunker genom vattnet i poolen.*

**SONEN:** Har ni sett dom här på stan med skyltar på ryggen. Som står på typ Drottninggatan, eller som fanns när de invigde gallerian: gratis bulle med kaffe, köpes guld, happy hour med snacks, ta två betala för en. Kan ni tänka er något mer förnedrande? Det är inte det att det är jättedåligt betalt, det är det inte men jag pallar inte ens titta på dom, det finns en gräns för vissa jobb, *yani*. När du redan levt ett helt liv... (*Med eftertryck*) När du redan levt ett helt liv. *It should be illegal even to ask*. Det är inte värdigt att få frågan. Att ha ett sånt skyltjobb är nästan lika vidrigt som att gå Kanin... (*Vi lägger märket till Kaninen*).

*Sonen får ett WhatsApp-meddelande från sin mamma och svarar sedan.*

*(Som mamman)* Miro.

*Mama?*

*(Som mamman)* Han har fått sparken.

*Va?!*

*(Som mamman)* Wallah... Han fick brev idag.

Varför då?

*(Som mamman)* Jag vet inte, *force majeure*, stod det.

Det är franska. Vad fan menar dom med det?

*(Som mamman)* Arbetsbrist kanske. Han ska till jobbcoach på måndag.

Deras morsa kan gå till coach!

*(Som mamman)* Miro!

Var står det mer i brevet?

*(Som mamman)* Med vänliga hälsningar. Han säger att han inte kan andas härinne.

*Tillbaka till att Kaninen sjunker i poolen.*

**SONEN:** Farsan är 61 när han blir arbetslös för första gången. Han sätter igång direkt.

**SONEN (cont'd):** Han filar på sitt CV varje kväll, byter typsnitt, byter mall, byter storlek på texten, han ringer syrran och frågar hur man sparar till pdf fast jag redan förklarat för honom: *Baba*, arkiv, spara som, pdf, klart. Men syrrans ord är syrrans ord i *babas* ögon. Hon pluggar på "universiteet" utomlands. Syrran fixar ett personligt brev med rätt ord till honom, ni vet: "mångkulturell kompetens", "hög arbetsmoral", "flexibel", "b-körkort", hon skriver in alla språk han pratar fast farsan bara vill att det ska stå "svenska".

*Tillbaka till att Kaninen faller i poolen.*

Jag fixar foto till hans CV. (*Som om han fotar*) Han står på fältet. Allvarlig. Jag har fokuserat linsen så att betraktarens blick ska hamna rakt i farsans ögon. (*Till sig själv*) Vem är han? (*Till pappan*) *Baba*, le. Le lite rå. (*Pappan ler*) Vem är du egentligen? Jag fotar min egen farsa. Han ser snäll ut. Rolig. Jag liknar honom ni vet, men... Jag vet inte om han skulle säga det. Han var snygg när han var ung, säger morsan.

Morsan snor en mapp från sitt deltidsjobb som han lägger papperna i när han går till mötet med handläggaren. Han är på topp.

*Tillbaka till att Kaninen faller genom vattnet.*

Efter mötet, han ändras. Hemma hela tiden för första gången i sitt liv. Soffan. Köket. Soffan. Kylskåpet... Hemma hela tiden men helt borta ändå. Först i dagar, sen i veckor... Kollar parabol. Borta här hemma och hemma i därborta via parabol. Andades knappt. Slutade prata med oss. (*Undrande*) Han började göra *weird things* alltså... Tvätta våra kläder på natten typ.

*(Vi ser pappan och Kaninen)*

Han sa aldrig att han fått jobb till oss. Fast vi varit *Team Baba* hela vägen med honom. Kanske tänkte: ingen behöver veta när du ska gå Kanin, liksom, det är en privat angelägenhet. För alltså: Tänk om *de därnere* får veta. Du vet, de kollar allt: sociala medier, skvaller, Youtube... Om något ligger på Youtube! Du får höra det i *hundra* år! Nej! Dina *barn* får höra det i hundra år, dina *barnbarnsbarn* får höra det i hundra år!

"Kusin, har du hört, *ammo* åkte till Sverige för att lyckas och nu går han runt i Kanindräkt."

"*Wallah?*"

"*Wallah hermano!* Har du hört, *el tio* åkte till Sverige för att lyckas och nu går han runt i Kanindräkt. Och hans *barn* också!"

"¿*Nooooo?*"

”Jooo, broooooor!”

”Mammas död, *hajji* åkte till Sverige för att lyckas och vet du? Han blev kanin!”

*(Klagande och chockad)* ”Wej, wej, wej...”

”*Wallah!* Men det stannade inte där...”

”*Heh?*”

”*(Förskräckt)* ...du vet, hans barn...”

”*Heh?*”

”...de blev kaniner allihop!”

*(Drar förskräckt efter andan.) Staghfirallah!*

Han börjar svettas. Han öppnar fönstren mitt i natten för att få luft. Svårt att andas. Det är för torrt här. *(Visar på bröstet.)* Pressande värme, inget regn på hela våren. Där borta i hemlandet tål han värmen, men här... Det är som att världen vänt sig fel. Han slutar sova med täcke. Sen slutar han sova alls.

När *Baba* faller i poolen är klockan 23:47. Vi vet inte var han är.

**AKT I****SCEN 2**

*Pappan, med bara kaninhuvud eller fötter, försöker öva in en komplicerad TikTok-dans som är relativt lång. Det är dagarna innan poolpartyt.*

## AKT 1

## SCEN 3

*Ett minne från när sonen var yngre, kanske 8 år. Pappan och sonen befinner sig i olika tidsrymder men ibland är det som att de möter varandra. Sonen pratar med sin syster i minnet.*

**SONEN:**

*(Som syrran) Yao, vad gör han..?*

*(Som sig själv, mot pappan som sitter böjd längre bort) Vad gör du, baba?*

*(Som syrran till brorsan) Seriöst, kan vi gå eller?*

*(Som sig själv) Baba, haru tappat något, eller?*

*(Som sin syster) Skruv kanske.*

*(Intresserar sig) Haru tappat något, baba?*

*(Som sin syster) Moralen kanske.*

*(Som sig själv) Vad gör han?*

*(Som sin syster) Alltså, jag gillar inte dom här familjepromenaderna.*

*(Som sig själv) Vad gräver han efter?*

*(Som syrran) Familjeprojekt. Blir fan bara weird. Vem fick ens enlightenment nog att komma på detta? Suediprojekt 100%. ”Kvalitetstid”. Jalla... Han kommer få ryggsrott. Miro! Lyssna, farsans kusin ringde igår efter jobbet. De vill sälja marken vi kommer ifrån. Carrefour vill öppna. Svär, de blir miljonärer allihopa därnere.*

*(Som sig själv, hoppfull) Kanske farsan också.*

*(Som syrran) Eller lurade, svårt att veta. Lyssna. Familjen där skulle sälja sin morsa om de blev miljonär. Men bror, Carrefour är inte som ICACoop-svenne-style, Carrefour bygger stort, Carrefour jämnar byar med marken, Carrefour sponsrar presidenter, du vet. Barndomshus från förr i tiden: BOM! blir parkeringsplats innan du postat kontraktet.*

*(Som sig själv) Baba säger att vårt hus väntar på oss.*

*(Som syrran) Du kommer inte ens ihåg det, yao.*

*(Som sig själv) Mitt i byn, mellan havrefält och olivträd.*

*(Som syrran) Ey suedi, du var för liten för att komma ihåg.*

*(Som sig själv) Helt torrt runt om, inget hav, uttorkad flod, valnötsträd.*

(*Som syrran*) Familjeprojekt. Blir fan bara *weird*. Vem fick ens *enlightenment* nog att komma på detta? Suediprojekt 100%. ”Kvalitetstid”. *Jalla...* Han kommer få ryggsrott. Miro! Lyssna, farsans kusin ringde igår efter jobbet. De vill sälja marken vi kommer ifrån. *Carrefour* vill öppna. Svär, de blir miljonärer allihopa därnere.  
(cont'd) (*Som syrran*) Iallafall! Så inatt gjorde *baba stor plan*: (*som pappan*) vi ska på semester!

(*Som syrran*) *Wallah*, jag åker inte bil!

(*Som pappan*) Vi ska åka bil.

(*Som syrran*) Fatta bil tusen timmar. Dröm om bil!

(*Som sig själv*) Han börjar planera för bil.

(*Som syrran*) Över min döda kropp vi stannar på Balkan - dom är fan nazister.

(*Som sig själv*) Han gör budget för bil.

(*Som syrran*) Typ krig på vägen.

(*Som sig själv*) Räknar varje krona.

(*Som syrran*) Skämtaru, *yani*, vi ska åka genom länder där dom gräver ner folk levande i jorden? *Wallah*, dom är sjuka och han är åsna.

(*Som pappan*) Miro ska få se var vi kommer ifrån.

(*Som sig själv*) *Baba* lägger sig på alla fyra och gräver med fingrarna. Hundviskaren för plantor, naturens gerillarörelse.

(*Som pappan*) Svaren alltid finns i jorden, Miro. I roterna. Hur du gräver upp och flyttar betyder om den lever, om den dör.

(*Pappan gräver; sonen närmar sig när han ser att baba inte ger upp*)

(*Som pappan*) *Suave suave*. Lyssna. Ett träd som flyttar behöver lugn på sin nya plats. Behöver (*härmar stillhet*) tyst. Annars väder vind gör smårötter inte kan växa och slå rot. Men om trädet tänker: ah! *Calma*. Jag minns lite där jag föddes, här jag kan leva. Annars dör direkt. (*Till sonen*) Mjukt som *baby*. (*Kommer upp med en babygran i händerna.*) Allt börjar och slutar med jorden, *mi hijo*. Allt.

(*Som sig själv, berättar pappans plan. Syftar på Sverige*) Här. En gran är en gran. Hela Sverige är fullt! Men därnere... Dom försöker förhandla med EU, så de har infört (*med överklassdialekt*) ”miljöregleringar”, ”mål2025”, ”allergifritt” typ. Sluta tvätta med klorin-regler.



(*Som syrran*) Familjeprojekt. Blir fan bara *weird*. Vem fick ens *enlightenment* nog att komma på detta? Suediprojekt 100%. ”Kvalitetstid”. *Jalla...* Han kommer få ryggsrott. Miro! Lyssna, farsans kusin ringde igår efter jobbet. De vill sälja marken vi kommer ifrån. *Carrefour* vill öppna. Svär, de blir miljonärer allihopa därnere. (cont'd) (*Som syrran*) Iallafall! Så inatt gjorde *baba stor plan*: (*som pappan*) vi ska på semester! (cont'd) Grejen är den, det finns inga granar där. De har brunnit upp. Men det *borde* finnas granar där. Så när dom pressar européerna för att få bättre förhandlingsposition så pressar européerna tillbaka: (*spelar svår europé i sexig förhandling.*) ”Aha, aha, aaaah, fri vapenhandel, aaaahhhh, diskussion om gränsen, aha, okej men då... Vill... Jag... Att... Ni... (*Snabbt*) FRIDLYSER GRANARNA. BAM!”

Så nu... Dom har journummer. Inte för våldsutsatta kvinnor, inte för deppiga barn aka Bris, utan för: granar. Nu, om du hittar en gran därnere på landet, i en skog, på en åker så ringer du journumret *asap* och anger positionen. Och vad händer? Man får inte röra marken längre. Inte bygga, inte bruka jorden, kor får inte gå där, getter får inte skita, inte göra parkeringsplats. Det blir, BOM, stopp, fridlyst diiiiirekt. Mästerplanen var given.

*Liten scen med pappan som svävar. Tyngdlös, fri. Som om han flög.*

Farsan tar semester för första gången i sitt liv. Vi ska ner. Plantera granar *big time*. Bilen full av inslagna presenter, gosedjur och granar. Hela sommarlovet ska vi plantera granar. Sen ringa. Jag ska få se byn vi kommer ifrån, vi ska *hem*. *Baba* pratar om aprikoserna vi ska ha med tillbaka, de torkade kikärtorna, valnötterna som smakar mjukt, han kvittrar som fågel i träd, *yani*. Radion högsta volym i bilen. Musik.

... en vän ringer honom när vi har 95 kilometer kvar till gränsen. Han säger att *baba* finns med på en lista.

*Pappans tyngdlöshet bryts. Han andas anspänt.*

Vi stannar på en mack, *baba* står tyst och tankar bilen, asfalten värmer luften, luften hoppar, vi går på toa. Köper torra kakor med mandlar i. Sen åker vi 5000 km tillbaka i bil. Utan aprikoser, utan torkade kikärtor, utan musik.

Granarna har blivit *cok* höga nu. Och lite bruna... måste vara värmen. Vuxit på balkongen i... 8 år? Efter den sommaren blev *baba* aldrig mer insläppt i landet, jag såg inte vår by, huset blev parkeringsplats men ingen blev multimiljonär. Det var nog då han blev sådär tyst.

## AKT I

## SCEN 4

*Minne från kvällen. När pappan kommer till huset.*

**SONEN:** Han svettas men är i tid, fast han promenerat flera kilometer med sin Kaninväska. Kan knappt andas. Behöver vatten. Skugga, behöver skugga. *(Står framför huset)* Han trodde inte det fanns sådana hus i Sverige. Det är *huge*. Det ligger alldeles vid vattnet, mitt i fucking - *ooops sorry* - mitt i stan. Inte ens lite utanför, det ligger i c-e-n-t-r-a-l-a Stockholm. Som ett museum typ eller en kyrka eller nåt, det har såna torn upp från taket, men det här är deras *casa*. Det är deras *hem*.

*(Sonen härmar de rika älsklingarna)* ”Åh, jag fick lite ont i huvudet, älskling.”

”Nej, är det sant, darling.”

”Ja, älskling. Jag går och lägger mig ett tag, älskling.”

”Okej, darling, i *(bryter av som sonen)* VILKET AV ALLA VÅRA RUM? SÅ JAG INTE TAPPAR BORT DIG!”

De har till och med lyst upp huset utifrån. Lyssna! De har l-y-st-u-p-p huset. Vill man att folk ska se *utsidan* på ens hem så är man jävligt tät. *(Garvar chockat)* Jag svär, väggarna är mer värda än alla våra miljonbyggen tillsammans. Vem sätter ens spotlight på sitt hus?! Inte ens Kardashians gör så! Han fattade inte när dom ringde och sa till han att han fått jobb på bokstället till ett poolparty, han trodde det var typ barnkalas på Järvabadet eller vadfan vet jag, en simskola, Vikingline kanske, inte en hemmafest hos *suedi*-eliten! *(Ser poolen till vänster om huset)* Men de här människorna har en brygga alldeles vid vattnet *och* pool i trädgården. Vem har ens pool i Sverige, *yao!*

*(Som värdinnan)* Hej, det måste vara ni som är underhållningen.

Hennes hud lyser. Fast hon är äldre.

*(Som värdinnan)* Det måste vara ni som är underhållning.

Den lyser sådär friskt.

*(Som värdinnan)* Det måste vara ni.

Hon lyser som någon som har semester.

*(Som värdinnan)* Hello?

Hon lyser pengar, redan från start.

## AKT I

## SCEN 5

*Sonen blir värdinnan på festen. Pappan står i eller med kanindräkt. Hon pratar jättesnabbt, är väldigt förvirrad över språken, hon verkar ha många bollar i luften och tappar dom flesta.*

**SONEN:** *(Som värdinnan, känner att han luktar svett)* Oh my god! Sorry, it's so rude of me! I just assumed... English is better, maybe? English? Yes? Yes? Yes. So, you are the entertainment?

*Kaninen står bara där.*

Grisen i säcken. I'm sure you will do great! Don't you worry. *(För sig själv)* Är han svettig? Do you want to put your stuff somewhere? We have a shower...

*Kaninen nickar och ler.*

I tried to get hold of someone that could do a water theme character, you know, since it's a poolparty! *(Pratar övertydligt)* You know it's a poolparty? Yey! *(Tystnad)* Hitta Nemo hade ju varit grymt eller hon den där förvirrade, oh sorry! *(Pratar som om han inte hör)* The confused fish you know, what's her name? *(Tycker hon är rolig)* What's her name? What's her name? Say it louder! *(Skrattar. Kaninen vet inte. Men värdinnan lägger knappt märke till det.)* No, but you know... *(Härmar snabbt en val)* You know? Doris! She's so funny! But you will be fine too. Fun, I mean.

*Kaninen står still.*

I'm sure you are fun, we are fun, don't be nervous, people are nice and Lussan, it's not her name but we call her that, ohmygod, Lussan will be so thrilled! She loves bunnies!! We are thinking that you will remind her of her childhood! Yes! Ok... *(Skarp ton och väldigt snabbt, som en auktoritär militär)* You stay in the garage until the guests arrive, there is a bathroom and a shower, but we don't have any towels, but there is a shower and please use the shower... No food, but that was in the contract, so we will come and get you when it's your time to shine, you have some time now to prepare. You have practiced the dance, right? But prepare yourself, please. You will have two breaks, according to the contract, 10 min. max. no smoking, no talking to the guests and: don't ask for money, ok? Man vet ju aldrig. Tydlighet är viktigt, tycker jag. The DJ will que your dance when it's time, before that we have some challenges but don't worry just be cute. And, you should not say Lussan to her, of course, it's just for the closest. If you have to speak to her say Louise. *(Blir plötsligt mjuk oh fnittrig igen)*

*Kaninen nickar.*

*Kaninen nickar och ler. (cont'd)* Gud vad roligt! Yey! Oh sorry! I was saying: so much fun  
yey! There is the garage! *(Pekar)* Welcome!

## AKT 1

## SCEN 6

*Sonen föreställer sig att Kaninen går in i garaget, där står en röd ny Ferrari. Pappan drömmer om träden.*

**SONEN:** Han går in i garaget. (*mållös*) Det här är... Det här är... Det här är fucking s-j-u-k-t. Det är ingen här. Det är bara han här. En sekund: Han glömmer dräkten. Han glömmer jobbet. Han tar av sig huvudet. Han sätter sig ner. Han är inne i deras ”garage” och det är bara han där... Han och en *fucking* Ferrari 488 GTB! (*Skriker till av förtjusning*) 0-100 på tre sekunder. 0-200 km/h på 8,3 sekunder. Turbolaget 0,8. (*Smäller med händerna*) Innan jag hinner säga: gasen i botten skulle hon vara (*visar fartränder*). *Hayat life!* Hon har en turbomotor som gör att accelerationen inte mattas. Alla gånger jag hade bytt plats med honom! Toppfart 330. En Ferrari är inte bara en Ferrari. Ferrari har inte ett skit med märke att göra, alltså det är inte dubbelG, LV vi snackar. Hon... Hon är solen, hon är eld, medicin till deprimerade, motivation till lata, hon är... Hon är ett aslan. *Yani, lejon. Start you engine. Live the dream.* (*Sonen och pappan drar efter andan*) Och han står i lejonburen.

*Kaninens modfällda utseende och sonens extas är totala kontraster.*

Han tittar upp mot taket och tänker sig himlen. Han tittar bort mot bilen och tänker sig träden. Han sparkar lite med tån mot stenplattorna som om han skulle kunna känna fukten i jorden. Tittar ner på sina händer. Andas in, djupt. (*Andas ut*) Sätter sig. I lejonburen... (*Skarpt*) Han har satt sig i lejonburen. Luften känns torr. Han vet att det inte är bra redan från start. Jag menar, han svettas redan nu, jag menar, vad hade du sagt till en kanin i en lejonbur? (*Menande*) Exakt.

**AKT 1****SCEN 7***Pappan övar sin dans i garaget.*